

« FONCTION, MODE DE FONCTIONNEMENT ET D'ORGANISATION DE LA TITROLOGIE COMME LIEU D'INSCRIPTION DE LA SUBJECTIVITE »

- ANALYSE COMPARATIVE DE LA TITROLOGIE POST 11 SEPTEMBRE 2001 (CAS DE DEUX QUOTIDIENS FRANCOPHONES : *EL WATAN & LE MONDE*)

BESTANDJI Nabila

Université des lettres et des langues de Bouzaréah (Alger), Algérie

Best.nabila@yahoo.fr / best.nabila@caramail.fr

Résumé : Depuis toujours, le discours journalistique cultive «l'idéologie du miroir» (Coman Mihai, 2003, p.113); Mais cette vision s'est opacifiée avec les recherches des chercheurs en énonciation, qui l'ont vu plutôt comme «la mise en fonctionnement de la langue par un acte individuel d'énonciation» (Benveniste Emile, 1970, p. 12). Dans notre travail, nous voudrions arriver à détecter à travers les titres de presse de deux quotidiens appartenant à deux sphères géo-politico-économico-culturelles différentes, produits du 12 septembre au 12 octobre 2001, les lieux d'inscription de la subjectivité dans la trame énonciative (pour cela nous nous sommes basés sur la grille développée par C. Kerbrat Orecchioni dans *l'énonciation*, 1999).

Mots-clés : Communication, appareil énonciatif, presse, titrologie, subjectivité, hiérarchisation d'information, intervention par sélection, modalisation, déictiques, déontologie, prise de partie ou de distance.

1. Introduction:

- Société de consommation → marché de l'information = « Le besoin de savoir ».
- Maisons de presse (énonciateur complexe) → « manipule l'information » = intervention de l'instance énonciative dans le discours médiatique : articles + titres
- Enonciateurs subjectif → travaille l'information (Titres) → discours subjectif
- Discours subjectif → traces dans la trame énonciative

1.1. Champ d'observation:

- Titrologie de la presse écrite → deux quotidiens francophones (El Watan & Le Monde).

Le choix de ces deux journaux n'est pas fortuit. En effet, tous deux sont d'importants organes de presse dans leurs pays respectifs. Ils jouissent donc d'une notoriété, d'une crédibilité, d'une écoute, d'un pouvoir et d'un écho considérable. Ils ont un public régulier, fidèle et leur ligne éditoriale est constante.

Le choix des titres : Selon P. Charaudeau : « *les titres, dans l'information, sont d'une importance capitale ; car, non seulement ils annoncent la nouvelle (fonction "épiphanique"), non seulement ils conduisent à l'article (fonction "guide"), mais encore ils résument, ils condensent, voire ils figent la nouvelle au point de devenir l'essentiel de l'information. Le titre acquiert donc un statut autonome ; il devient un texte à soi seul, un texte qui est livré au regard des lecteurs (...) comme tenant le rôle principal sur la scène de l'information* » (Charaudeau Patrick, 1983, p. 102). C'est donc, leur agencement qui fait que le lecteur "accroche", et penche pour l'achat de tel ou tel autre journal.

- Choix de l'événement : période du 12 septembre au 12 octobre 2001.

Cette tranche arrive au lendemain d'un des événements terroristes les plus importants du 21^{ème} siècle qui a bouleversé le paysage et les relations internationales. Les attentats du 11 septembre, commis sur les deux tours jumelles du World Trade Center aux USA et sur le Pentagone ; et par la suite, l'invasion de l'Afghanistan par les forces de l'armée américaine, sont des faits historiquement liés par relation de cause à effet.

1.2. Nos objectifs :

Répondre aux questions suivantes :

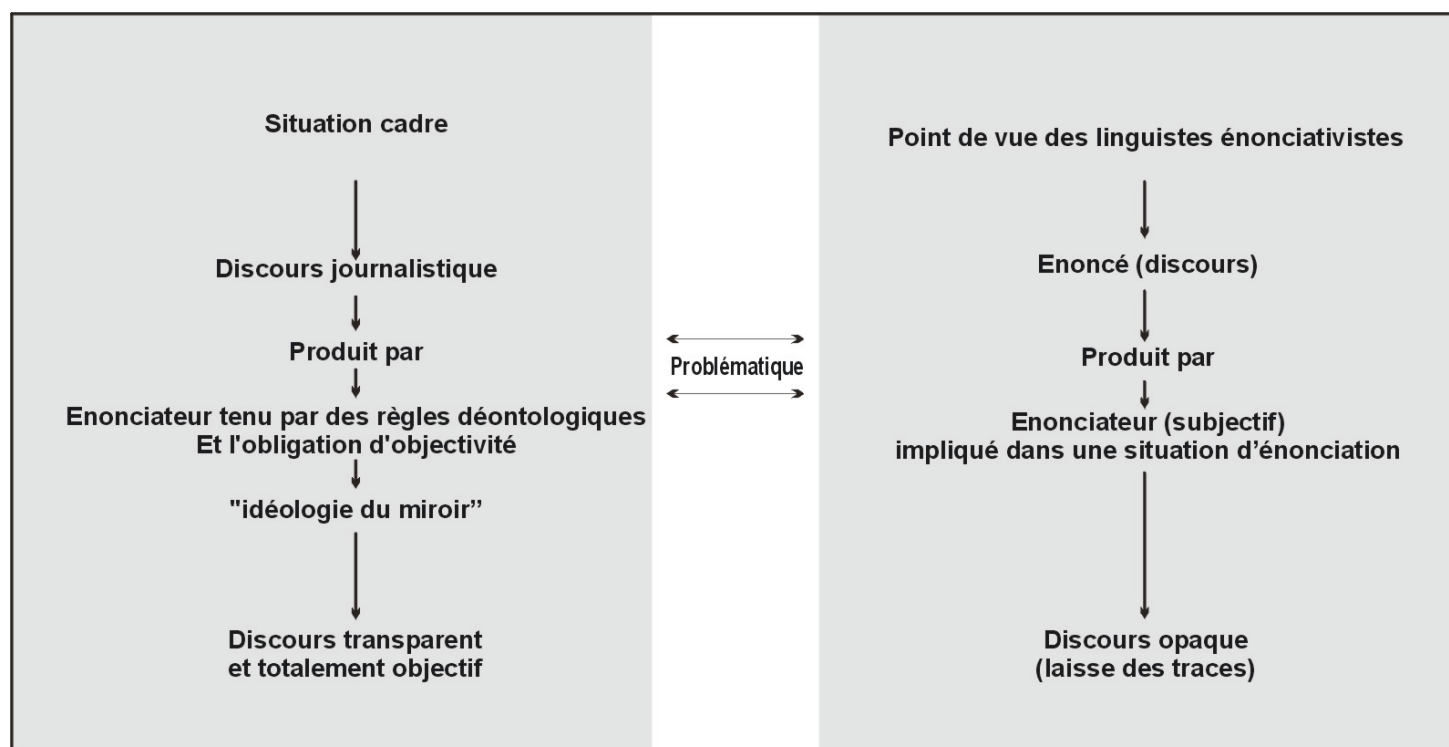
- Comment ces deux médias ont traité l'information ?
- Est-ce que les journalistes ont assumé ou non le discours qu'ils ont produit sur les événements ?
- Quels sont les éléments linguistiques dans lesquels s'est inscrite la subjectivité ?
- Arriver à répondre à la question : quels sont les éléments que les journalistes utilisent régulièrement pour masquer (implicitement ou explicitement) leur subjectivité ?

1.3. Champ d'étude :

Etant donné les préoccupations qui nous animent, nous inscrivons notre étude au sein du champ de « *l'analyse du discours informationnel ou médiatique* ».

2. Analyse :

2.1. Problématique :

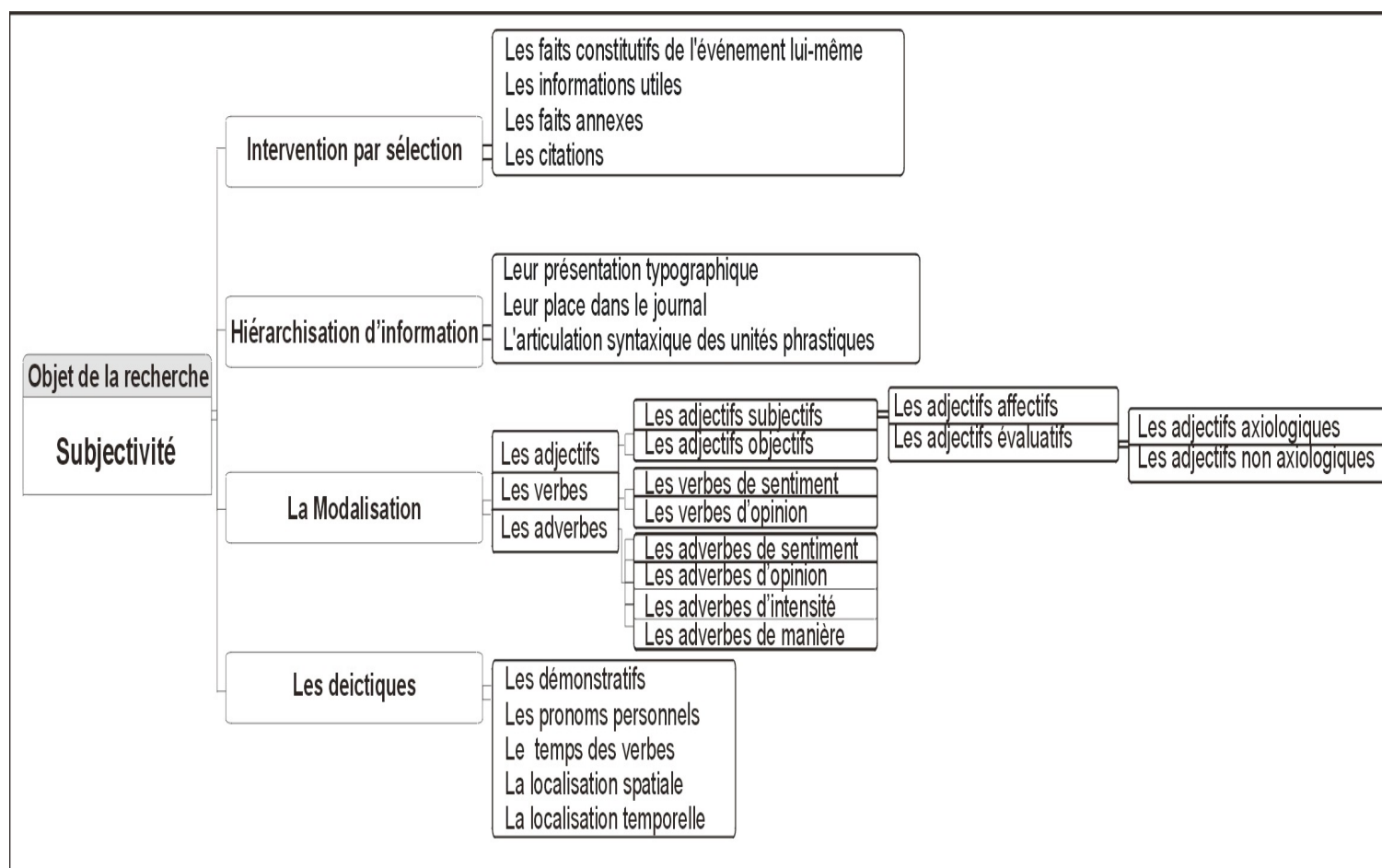


Problématique : sachant que la subjectivité est constitutive de tout discours, nous nous proposons d'analyser les titres de presse afin de retrouver les points d'ancrage de la subjectivité dans le langage journalistique, et cela en traquant tous les éléments susceptibles de porter et de se charger de cette coloration personnelle. Cette recherche mènera, peut être, aussi à reconstruire la vision que les médias ont des événements qu'ils devaient traiter.

2.2. Nos postulats :

- « Rien n'arrive sans raison ; que si deux tournures existent dans la langue, on découvrira quelque chose dans la situation où nous sommes appelés à employer l'une ou l'autre, qui explique notre choix » (Austin j. L, 1970, p. 13).
- La notion de communication → un processus : *«produit par un émetteur déterminé dans un contexte socio-historique donné. Il s'en suit que le langage est un objet non transparent(...) le processus de communication (...) prend en considération (...) ce que dit l'acte de langage du fait de la relation particulière qui unit l'émetteur au récepteur»* (Charaudeau Patrick, 1983, p. 9).
- L'énonciation journalistique → mise en fonctionnement de la langue par un acte individuel d'énonciation → traces : (intervention par sélection, hiérarchisation d'information, modalisateurs, déictiques... etc.).
- Ces traces → interprétables par : contexte situationnel + co-texte.

2.3. *Schéma (provisoire) de notre grille d'analyse appliquée aux titres de nos deux quotidiens:*



Les événements tournent autour de 4 noyaux essentiels :

- Les attentats du 11 septembre.
- La traque de Ben Laden.
- L'intervention en Afghanistan.
- L'envoi des lettres à l'antraxe.

2.3.1. La modalisation :

Les modalisateurs → signalent «*Le degré d'adhésion (forte ou mitigée/ incertitude/ rejet)* » (Kerbrat Orecchioni, p. 133) des énonciateurs → vis - à vis des contenus qu'il énonce.

Modalisation (dans El Watan)								
Adjectifs			Verbes		Adverbes			
Subjectifs		Objectifs	Sentiments	Opinions	Sentiments	Opinions	Intensités	Manières
Evaluatifs	Affectifs	Probables opérations <u>terrestres</u> .	En frappant l'Afghanistan, les américains <u>espèrent</u> s'ouvrir un canal sur la mer Caspienne.	Le plan de lutte anti-terroriste américain <u>semble</u> se préciser.	Des milliers de personnes fuient les principales villes <u>de peur de</u> l'offensive américaine.	Le président Bush déclare qu'il s'agit « <u>apparemment</u> d'une attaque terroriste».	Les milieux financiers et diplomatiques <u>fortement</u> éprouvés.	L'une des tours du World Trade Center s'effondre <u>entièrement</u> après avoir explosé. Le seconde tour s'écroule comme un château de carte.
		Wall street <u>fermée</u> .						
L'Afghanistan, une cible <u>inappropriée</u> .	Sécurité <u>renforcée</u> au Canada.	Un <u>monstrueux</u> nuage de poussière recouvre tout le sud de l'île de Manhattan						

Modalisation (dans Le Monde)								
Adjectifs			Verbes		Adverbes			
Subjectifs		Objectifs	Sentiments	Opinions	Sentiments	Opinions	Intensités	Manières
Evaluatifs	Affectifs	Des milliers de morts, sans doute, dans les décombres des tours <u>jumelles</u> .	Dix arrestations ont eu lieu <u>faisant craindre</u> de nouveaux attentats.	« Le nouveau fléau de notre monde », <u>estime</u> Tony Blair.	L'équipe Bush cherche <u>désespérément</u> des recettes pour relancer la machine.	Bons pilotes, les terroristes ont <u>peut être</u> eu connaissance des faiblesses structurelles des tours du WTC.	En Floride, de <u>si</u> accueillantes écoles de pilotage.	Les pirates de l'aire étaient <u>tranquilles</u> installés aux états unis avec leurs familles.
		Bons pilotes, les terroristes ont peut être eu connaissance des faiblesses <u>structurelles</u> des tours du WTC.						

<u>Bons</u> pilotes, les terroriste s ont peut être eu connaissance des faiblesses structurel les des tours du WTC.	Alerte <u>maximale</u> .	« Chiffre <u>terrifiant</u> »							
---	--------------------------	-------------------------------	--	--	--	--	--	--	--

2.3.2. Les déictiques :

«Une classe de mots dont le sens varie avec la situation» (Kerbrat Orecchioni, 1999, p. 39) → changent de sens → situation d'énonciation + co-texte.

Les déictiques (El Watan)				
Pronoms personnels	La localisation spatiale		La localisation temporelle	Le temps des verbes
<u>Ils</u> ont tué des hôteses.	Les spatiaux adverbiaux	Les spatiaux démonstratifs	C'est <u>aujourd'hui</u> que les Oulémas devront décider du sort de Ben Laden.	Les victimes <u>se comptent</u> par milliers. (présent ponctuel)
L'opposition aux talibans sera –t – <u>elle</u> enfin écoutée.	<u>Où</u> est le courage ?.		Accalmie pour <u>la journée d'hier</u> .	Quatre avions <u>s'écrasent</u> sur des cibles en territoire américain. (présent passé)
Déterminants			Quelques secondes <u>après</u> , l'avion s'écrase contre la façade, le choc provoque une violente explosion.	Seattle <u>veut oublier</u> le Vietnam. (présent futur)
				Les principaux indicateurs de valeurs <u>ont marqué</u> des taux négatifs significatifs. (passé composé)
				L'opposition aux talibans <u>sera</u> –t – elle enfin écoutée. (futur simple)
				Les talibans <u>seraient</u> prêt à négocier avec les américains. (conditionnel présent)
				La banque Dar El Mel El Islam <u>aurait financé</u> l'essentiel des mouvements islamistes. (conditionnel passé)

Les déictiques (Le Monde)				
Pronoms personnels	La localisation spatiale		La localisation temporelle	Le temps des verbes
<u>Ils</u> sont plus pratiquants, mieux intégrés et hostiles au terrorisme.	Les spatiaux adverbiaux	Les spatiaux démonstratifs	L'antrax, <u>maintenant</u> ?.	Le nombre de victimes <u>dépasse</u> celui de Pearl Harbor. (présent ponctuel).
<u>Ils</u> se préparent à une guerre longue et craignent de nouveaux attentats.	<u>Devant</u> le congrès, le président annonce un combat long et dangereux.	« Voilà l'Amérique remplie de terreur, du nord au sud et d'est en ouest, et nous remercions dieu pour <u>cela</u> ».	Au proche – orient, un noyau d'organisation hostiles, mais aux moyens jusqu' <u>ici</u> limité.	Du World Trade Center au Pentagone, des terroristes <u>défient</u> . (présent passé).
Déterminants				Les quinze <u>veulent</u> accélérer la mise en place d'une Europe de la défense et de la justice. (présent futur).

<u>Notre</u> dossier sur l'enquête qui accuse son organisation, Al Quaida.				Les Etats unis <u>ont subi</u> hier mardi 11 septembre, la pire attaque de leur histoire. (passé composé)
Toute la classe politique française exprime <u>son</u> épouvante et <u>son</u> indignation.				« <u>c'était</u> un pays où tout le monde <u>venait</u> ... nous devons changer ». (imparfait)
				« <u>C'était</u> horrible ». (imparfait)
				A Wall Street, le retour à la normale <u>prendra</u> du temps. (futur simple)
				A la mosquée d'Argenteuil : « Bush <u>va</u> nous <u>conduire</u> à la catastrophe ». (futur périphérique)
				Les Etats unis <u>pourraient</u> accélérer la récession américaine. (conditionnel présent)
				Les parlementaires estiment aussi que la sécurité n'a pas été assurée comme elle <u>aurait dû</u> le mardi 11 septembre. (conditionnel passé)

Axes de recherche :

- Le choix des deux journaux → différence de : pays, religion, cultures,...etc. → rechercher si cela a une incidence dans le traitement de l'information (dite objective); si oui comment se manifeste – t- elle?
- Le choix de notre grille d'analyse → servira à → indiquer le positionnement des journalistes vis à vis des événements.
- Voir si → notre grille → filtre → éléments subjectifs.
- Faire le tri des éléments subjectifs → classer selon leur force + les informations qu'ils dénotent.
- Le discours subjectif, dans notre cas, est-il : élogieux, culpabilisant, justificateur, accusateur,... etc. ?

Références bibliographiques :

- Charaudeau, Patrick (1983). *Langage et discours, Eléments de sémiolinguistique* (Théorie et pratique). Ed. Hachette.
- Ducrot, Oswald (1984). *Le Dire et le dit*. Paris : Ed. de Minuit.
- Kerbrat Orecchioni, Catherine (1999). *L'Enonciation*, Paris : Ed. Armand Colin.
- Coman, Mihai (2003). *Pour une anthropologie des médias*. Ed. PUG.
- Austin, J. L (1970). *Quand dire c'est faire*. Ed. du Seuil.
- Benveniste, Emile (1970). L'appareil formel de l'énonciation, *langages*, 217 : 12-18.